



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

● 全国高等院校国际商务日语系列统编教材 ●

商务 基础日语

(第三册)

主编 李爱文

SHANGWU
JICHU
RIYU



中国商务出版社
CHINA COMMERCE AND TRADE PRESS

普通高等教育“十一五”国家级规划教材
全国高等院校国际商务日语系列统编教材

商务基础日语

(第三册)

主 编 李爱文

中国商务出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

商务基础日语. 第3册/李爱文主编. —北京: 中国商务出版社, 2008.3

(全国高等院校国际商务日语系列统编教材)

普通高等教育“十一五”国家级规划教材

ISBN 978-7-80181-865-2

I. 商… II. 李… III. 商务—日语—高等学校—教材
IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 028143 号

(第三册)

李爱文 主编

普通高等教育“十一五”国家级规划教材
全国高等院校国际商务日语系列统编教材
商务基础日语 (第三册)

主 编 李爱文

中国商务出版社出版

(北京市东城区安定门外大街东后巷 28 号)

邮政编码: 100710

电话: 010—64269744 (编辑室)

010—64295501 (发行部)

010—64266119 (发行部)

零售、邮购: 010—64263201

网址: www.cctpress.com

Email: cctp@cctpress.com

北京中商图出版物发行有限
责任公司发行

卓越无限排版

三河市和达印务有限公司印刷

787 毫米×980 毫米 16 开本

45 印张 828 千字

2008 年 4 月 第 1 版

2008 年 4 月 第 1 次印刷

印数: 2000 册

ISBN 978-7-80181-865-2

H·221

定价: 55.00 元

版权专有 侵权必究

举报电话: (010) 64212247

全国高等院校国际商务日语系列统编教材

编 委 会

顾 问：施用海 严卫京 冯 锋 刘金才

刘凡夫 秦明吾

主 任：李爱文

秘书长：李广悦

编委会成员（以汉语拼音为序）：

陈雨贤 崔 崑 方爱乡 胡以男

江新兴 李爱文 李学新 刘德慧

皮细庚 钱建初 邵松坚 吴小京

张新华 张予娜 周玲娟

□□总序

中国加入世界贸易组织以来，中国的经济高速发展，进出口贸易、技术交流和相互投资日益繁荣。与此同时，我国与日本的经济贸易的交往逐年扩大，在全国大中城市，尤其是沿海开放城市，急需大批的日语专门人才。商务日语人才是我国经贸事业发展不可缺少的部分，在我国经贸事业的人才需求中占有重要的地位。对日本的经济贸易关系的发展与商务日语人才的培养是相辅相成的关系，我国庞大的对日经济贸易业务需要大量的商务日语专业人才；而大量商务日语专业人才的参与，又反过来为我国对日本经济贸易的顺利发展提供有力的帮助。如何编写一套供学习商务日语的系列教材成为当务之急。中国商务出版社审时度势，及时出版了这套商务日语系列教材。本套教材无论是从内容到实务，还是从翻译、谈判、听说、阅读到商务函电写作，都作了全面的考虑和设计，所选材料都来自原版日文报刊，编写者绝大部分有留学日本的经验，部分日籍专家又参与了写作，确保了这套教材的质量，并力求最大限度地满足我国对商务日语人才的需求。

中国商务出版社是商务部所属唯一的出版社，多年来一直致力于促进我国对外经济贸易教育事业的发展。为出版这套教材，中国商务出版社组织了全国开设日语专业的七十多所高等院校的专家和教师共同编写。这套教材共计11本，包括《日本经济》、《日本商务礼仪》、《日本市场概况》、《商务日语函电》、《商务基础日语》、《商务日语谈判》、《商务日语听力教程》、《商务日语文章选读》等。本套教材也是目前国内唯一的一套成规模、成系统的商务日语教材。

我真诚地把这套教材推荐给广大院校和读者，相信这套教材一定能够为我国商务日语人才的培养作出卓越的贡献。

中国国际贸易学会会长

中国前驻日本使馆公使衔商务参赞

施明海

2005年10月28日

前 言

《商务基础日语》根据教育部（高等院校外语教学指导委员会）《高等学校日语专业基础阶段教学大纲》而编写，已列入“十一五”国家规划教材。为大专院校日语专业（商务方向）基础教学用书。

本教材的特色：

作为基础教材，根据教学大纲的统一要求，强调了语法体系的完整性和系统性，确保了学生在基础阶段必须掌握的最低词汇量。贯彻听说领先的原则，注重学生语言实际应用能力的培养；语法解释力求循序渐进，整体推进，引导学生遵循语言规律，牢固掌握语法概念。在此基础上，选择了一定量的经贸类文章和例句，突出了其作为商务日语教材的特点。

本教材的内容设定：

第一册重点为发音，即语音、语调的模仿和练习；第二册重点为会话，即在各种商务活动中会话能力的培养和训练。第三册、第四册则主要将重点放在语法的解释、演练以及经贸文章的读解上。为了既体现本教材的特点，又能保证语法知识的有机衔接，第三册前半部分内容的选择主要考虑了语法知识的匹配，所以文章的专业倾向并不十分明显。后半部分逐步导入经贸专业内容，作为进入第四册学习的必要铺垫。第四册主要以经贸内容为主，最大限度地体现了其作为商务日语教材的特色。

第三册共收录 16 篇课文，出现约 2375 个单词，277 个句型以及其他掌握日语听、说、读、写、译技能必须具备的基础语言知识。

每课包括以下七项内容：

一、[本文]——是教材的核心，也是教学的重点部分。以选编为主，自编为辅。所选文章既贯彻语言规范，贴近生活的原则，又体现商务日语结合实际，学以致用，学以致用的特色。有利于学生在系统掌握日语基础知识的同时，拓展从事商贸业务的专业知识。

二、[応用会話]——是对本文的补充，全部内容为编者自编。目的是继续贯彻听说领先的教学方针，借助口语表达的形式活用课文内容。培养学生的日语思维、表达习惯以及更高层次的口语交际能力。

三、[単語]——按单词在课文中出现的先后顺序进行排列，分为[新出単語]和[応用会話の単語]两部分，标有音调符号、词性、词义。词义注释以课文中的意义用法为主，力求简明、扼要。为达到教学大纲要求的词汇量，对一些使用频率较高而课文中又没有出现的常用词汇及反映时代气息的前沿词汇，采用分散出现在语法、句型、练习等部分的形式进行了补充，并将这些词汇收入[補充単語]中。

单词表中略语代表如下含义：

[名]——名词；[他五]——他动词、五段动词；[自五]——自动词、五段动词；[他上一]——他动词、上一段动词；[自上一]——自动词、上一段动词；[他下一]——他动词、下一段动词；[自下一]——自动词、下一段动词；[他サ]——他动词、サ变动词；[自サ]——自动词、サ变动词；[力变]——力变动词；[形]——形容词；[形动]——形容动词；[副]——副词；[助]——助词；[接]——接续词；[助数]——助数词（量词）；[形名]——形式名词；[组]——词组；[惯用]——惯用表达形式。

四、[文法]——本着随时出现随时解释，有一定感性知识之后再加以小结的原则，对一些重要的语法现象进行了比较系统的归纳和总结。语法术语和词类定性均采用了教学大纲的统一提法。语法解释尽可能地采用和吸收了国内外语法研究的最新成果。

五、[文型]——主要从意义、形态、接续法以及汉译等几个方面对句型进行了解释、归纳。所附的例句，是其具体用法的示范。

本书共出现 227 个句型，要求全部掌握，灵活运用。

六、[言葉の解釈] ——对于一些使用频率高但又难以掌握的词汇；具有日本独特文化背景的词汇；词义相近但用法又不尽相同的词汇进行了解释、归纳和词义辨析。通过对比分析，尽可能地弄清其意义的异同与用法的区别，帮助学生正确掌握、熟练运用。

七、[練習] ——练习题是检验学生消化、吸收所学内容的重要手段。在选择和设计练习题时，不仅注重题量，而且充分考虑到了题型的多样化和覆盖面。力求题量大、覆盖面宽；口语与书面语相结合，以期进一步提高学生实际运用语言的能力。

本书附有总词汇表和总句型表，以供查阅。

《商务基础日语》（第三册）由李爱文任主编，马骏承担了第 1—第 8 课，傅荫承担了第 9—16 课初稿的撰写，最后由李爱文对全稿进行了修改和审定。本书在编写过程中得到了对外经济贸易大学日语专家森田六郎先生的大力协助。对此，谨表衷心的感谢。

由于编者水平有限，纰漏和错误在所难免，敬请各位同仁和读者批评指正。

编 者

目 录

第一課	「七五三離職」	(1)
第二課	季節風と日本人	(38)
第三課	理解の停止	(81)
第四課	金銭感覚の復讐	(119)
第五課	読書も人生の縮図	(161)
第六課	敬語とその使い方	(196)
第七課	「愛」のかたち	(229)
第八課	二十一世紀のおそろしさ	(272)
第九課	川と人間	(309)
第十課	沈黙の対話	(348)
第十一課	朝のニュース	(387)
第十二課	経済記事にチャレンジしよう	(432)
第十三課	日本経済と国際貿易	(470)
第十四課	グローバル経済時代の日本	(506)
第十五課	グローバル化と参入障壁	(533)
第十六課	東アジアの経済統合	(570)
单词索引		(611)
句型索引		(699)

第一課

「七五三離職」

＜帰国後の生活＞

【本課のポイント】

＜文法＞

一、连体词「という」「といった」

二、表示限定、足够的「だけ」

三、表示举例的「たり」

四、指代系列词「こうした」「そうした」「ああした」「どうした」

五、表示应该的「…べきだ」

六、连词「ひいては」

七、表示传闻的「という」

八、表示推测的「らしい」「ようだ」「かもしれない」

九、表示选择的「あるいは」「または」「もしくは」

十、指代系列词「こういう」「そういう」「ああいう」「どういう」

＜文型＞

一、表示不必然的「…までもない」

二、表示解释的「…（とは）…ということである」

三、表示传闻的「…ということである」

四、表示相对的「…に対して」

五、表示原因的「…のだから」「…ものだから」

六、多义用法「…ではないか」

七、表示舆论的「…と言われている」「…と考えられている」「…とされている」

八、表示变化的「…ようになる」

九、表示企盼的「…よう（にと）」

<言葉の解釈>

一、与肯定形式呼应的「なかなか」

二、接头词「不・ふ」「不・無・ぶ」

三、同形词「深刻」

四、同形词「意志・意思」

五、与否定形式呼应的「めったに」

六、副词「いったん」

七、多义词「先」

八、词组搭配「（…に・と）手を合わせる」

【本文】

「七五三離職」ということばがあるそうだ。一般の人がよく使うことばではなく、労働問題の専門家や産業界などで使われているだけだというのが、なかなかおもしろいと思う。七五三は、言うまでもなく子どもの成長を祈るために子どもが三歳・五歳・七歳の時に神社に詣でたりする行事である。今の若者も多くは小さい時に着飾って親につれられて神社に詣でた記憶を持っているであろう。しかし新語の七五三は別のもので、若い人の離職率を示すものである。企業に就職した中学卒業者の七割、高校卒業者の五割、大学卒業者の三割が、就職してから3年以内でやめてしまうということである。この割合は大体の数であるし、最近の10年ぐらいのことであるが、今後もしばらくはこの離職率はあまり変わらないだろうと予測されるということである。

最近是不景気で、とくに中高年になって失業した人の問題の深刻さがたびたび報じられているが、この人たちの離職は自分の意思ではない。子どもがある人などが自分から仕事をやめることはめったにない。それに対して若い人の離職は自分の意思で決めたものである。経営者のほうではなぜやめるのかわからないと言っている場合が多いそうだ。労働省では、「自発的にやめるのだから行政が介入すべきことではないが、こうした状況が続けば、企業

内の技能や経験の伝承がとぎれ、ひいては産業の発展に支障をきたすのではないかと心配する」と言っているという。

今の若い人たちは会社と個人の関係は契約関係だと考え、就職は社会人としての生涯の第一歩ではなく、技能や経験を身につけるための第一歩になっているらしい。いったん入った会社をやめたり、あるいは大学をやめたりしてアルバイトで暮らす若者が増えている。「フリーター」と呼ばれるこういう人たちが、この春だけでも25万人から30万人増えたといわれるから、全体ではかなりの数になるだろう。フリーターが働く職場はスーパーやファストフードの店などであるが、首都圏では十分自立できるだけの収入があるそうだ。仕事がみつけやすいということは雇用構造にも関係する。会社のほうでも、正規の社員の数を少なくして、契約、派遣、パートなどの臨時的労働力を多く利用するようになってきているのである。

雇用構造の変化と若い人の意識の変化とどちらが先かは、にわとりと卵のような関係であろうが、今の若い人と、いったん入った職場を生涯の生活の場と思い、会社すなわち自分と考えてきた古い世代とは、全く考え方が違う。20年前、七五三の時、着飾って神社の前で小さな手を合わせた若者が、今七五三の割合で仕事をやめていく。親の世代と理解し合えないことのないようにと祈りたい気持ちである。（『日本語ジャーナル』2000/2より）

【応用会話】

父親：おまえ、来年には大学卒業だが、それからどうするつもりだ。

息子：うーん、それがなかなか決められないんだ。

父親：決められない、だって、卒業したら就職するんだろ。お父さんだって、これ以上おまえにお金を出してやれないぞ。

息子：そりゃあ、わかっているけど、自分で何がやりたいのかわからないんだよ。

父親：将来なにをやるか、それを決めるために大学に入ったんだろ。

息子：だけど、別に大学がそんなことを教えてくれるわけじゃないし…。

父親：そりゃそうかも知れないけど、勉強しながらそれを考えるのが大学生だろう。

息子：そんなことないよ。友達だって、そんなに本気で考えているやつなんて、ほんの少ししかいないよ。

父親：でも就職はどうするんだ。みんな大学院に進んで学者になるわけでも

ないだろう？

息子：だから、適当に就職できるところに就職するんだよ。

父親：適当に、だって、自分の人生じゃないか？きちんと自分の希望する進路にむかって努力しなけりゃ、なあ。え

息子：みんな別に何がやりたいとか、特にないし、まあ、給料がよければそれが一番だけど、この頃不景気だから、あまりいい就職先は見つからないんだよ。

父親：じゃ、どうするんだ？

息子：だから、みんな適当に、取りあえず雇ってくれるところにいくんだよ。それで気にいらなければやめて、別のところにいけばいいじゃない。

父親：それはおかしいだろう。そう簡単に会社を変えるようなやつは、世間は信用しないぞ。第一、次の会社が雇ってくれないよ。

息子：そんなことないよ。そりゃあ、そんなに高給はだしてくれないかもしれないけど、契約社員とかパートとか、いくらでもあるよ。

父親：なさないな、初めからそんなパートだの、契約社員だのと…。お父さんはそういう臨時的な仕事をいっているんじゃない。大学を出てちゃんと会社に入る。そしていったん勤めたら、一生勤められるような、そういう仕事のことをいっているんだ。

息子：一生勤める、だって、今はそういう時代じゃないんだよ。第一、気にいらぬ仕事をずっと我慢して一生続けたって、それってかえって不幸だよ。それに会社なんて、どうせ自分の好きなようにならないんだから、いやだな、って思ったら、さっさとやめて他の会社にいったほうがいいんだよ。

父親：そういうのは、最近新聞でよく騒がれているフリーターとか、ニートとかいうやつだろう。今大きな社会問題になっているんだ。お前までまさか、そんなやつの仲間になろうとしているとは、夢にも思わなかった。

息子：そんな社会問題だなんて、別に乞食になるわけじゃないし…。

父親：お父さんからいわせれば、乞食みたいなものだ。きちんと安定した職業を持たないと、社会人として信用されない。将来、嫁さんをもらおうたって困るし、マンションを買いたくたって、ローンも組ましてもらえないようなことになるんだぞ。

息子：そんな先のことは、また先で考えればいいんだよ。

父親：まったく、何のためにお父さんは苦労してお前を大学まで出してやったのか…。

【新出単語】

しちごさんりしょく (③七五三⑩ 〔名〕 離職)	中学毕业生的七成、高中毕业生的五成、大学毕业生的三成工作三年之内离职
④いっぱん (一般) 〔名〕	一般, 普通, 普遍
⑤ろうどうもんだい (労働問題) 〔名〕	劳动就业问题
⑥せんもんか (専門家) 〔名〕	专家
⑦さんぎょうかい (産業界) 〔名〕	产业界
いうまでもなく (⑩言うまでもなく) 〔连語〕	无须赘言
⑧せいちょう (成長) 〔名・自サ〕	生长, 发育, 增长
⑨いのる (祈る) 〔他五〕	祈祷, 祝愿
①じんじゃ (神社) 〔名〕	神社
③もうでる (詣でる) 〔自下一〕	参拜, 朝拜
①⑩ぎょうじ (行事) 〔名〕	(传统) 仪式、节日
①わかもの (若者) 〔名〕	青年, 年轻人
③きかざる (着飾る) 〔他五〕	打扮, 盛装
③⑩つれる (連れる) 〔他下一〕	带领, 带着
①きおく (記憶) 〔名・他サ〕	记忆, 存储
①しんご (新語) 〔名〕	新词, 生词
①べつ (別) 〔名〕	区别, 差别, 别的, 另外
①りしょく (離職) 〔名・自サ〕	离职, 退职, 失业
⑤りしょくりつ (離職率) 〔名〕	离职率, 退职率
②⑩しめす (示す) 〔他五〕	表示, 指示, 显示

①きぎょう (企業)	〔名〕	企业
①しゅうしょく (就職)	〔名・自サ〕	就业, 找到工作
①ちゅうがく (中学)	〔名〕	中学
③そつぎょうしゃ (卒業者)	〔名〕	毕业生
①わり (割)	〔名〕	分配; 1/10
①こうこう (高校)	〔名〕	高中
①いない (以内)	〔名〕	以内
①わりあい (割合)	〔名〕	比例, 比率
①④③だいたい (大体)	〔名・副〕	概要, 基本, 大致, 大体上
①よそく (予測)	〔名・他サ〕	预测, 预料
②ふけいき (不景气)	〔名〕	不景气, 萧条
③ちゅうこうねん (中高龄)	〔名〕	中老年
①しつぎょう (失業)	〔名・自サ〕	失业
①しんこく (深刻)	〔形动〕	重大, 严重
①たびたび (度々)	〔副〕	屡次, 反复
④①③ほうじる (報じる)	〔自上一〕	报答, 报道
①いし (意志・意思)	〔名〕	意志, 意图
①じぶんから (自分から)	〔副〕	主动地, 自愿地
①めったに	〔副〕	不常, 不多 (后续否定形式)
③けいえいしゃ (経営者)	〔名〕	经营者, 管理者, 老板
③ろうどうしょう (労働省)	〔名〕	劳动部
①じはつてき (自発的)	〔形动〕	自发的, 主动的
①ぎょうせい (行政)	〔名〕	行政
①かいにゆう (介入)	〔名・自サ〕	介入, 干预
①こうした	〔连体〕	这样的, 这种
①じょうきょう (状況)	〔名〕	情况, 状况; 环境

- ①ぎのう（技能）〔名〕 技能，本领
- ①けいけん（経験）〔名・他サ〕 经验
- ①でんしょう（伝承）〔名・他サ〕 相传，传承，传说
- ③とぎれる（途切れる）〔自下一〕 中断
- ①ひいては（延いては）〔副〕 进而，甚至
- ①さんぎょう（産業）〔名〕 产业
- ししょうをきたす（①支障を②来す）〔词组〕 带来问题，产生影响
- ①こじん（個人）〔名〕 个人，一个人
- ①かんけい（関係）〔名〕 关系
- ⑤けいやくかんけい（契約関係）〔名〕 契约关系，合同关系
- ②しゃかいじん（社会人）〔名〕 （走上社会、独立工作的）社会一员
- ①しょうがい（生涯）〔名〕 一生，毕生；生涯
- ①だいいっぱい（第一步）〔名〕 第一步
- みにつける（①身に②付ける）〔词组〕 掌握，学到
- ①いったん（一旦）〔副〕 一旦，暂且
- ②あるいは（或いは）〔接・副〕 或者，有时
- ③アルバイト〔名・自サ〕 （学生）打工
- ③①くらす（暮らす）〔自五〕 生活，过日子
- ②フリーター〔名〕 打零工者
- ②①よぶ（呼ぶ）〔他五〕 喊叫，呼唤；请，邀请
- ①こう①いう〔连体〕 这样的，这种
- ①ぜんたい（全体）〔名・副〕 全体，整个；本来，原来
- ①③しょくば（職場）〔名〕 工作场所，车间
- ①スーパー〔名〕 超市
- ⑤ファストフード〔名〕 快餐食品
- ②しゅとけん（首都圏）〔名〕 首都圈

- ①じりつ（自立）〔名・自サ〕 自立，独立
- ①しゅうにゅう（収入）〔名〕 收入
- ④⑥みつける（見付ける）〔他下一〕 找到，发现，寻找
- ④こようこうぞう（雇用構造）〔名〕 就业结构
- ①せいき（正規）〔名・形动〕 正规，正式
- ①けいやく（契約）〔名・他サ〕 契约，合同
- ①はけん（派遣）〔名・他サ〕 派遣
- ①パート 〔名〕 零星工作，计时制
- ①りんじ（臨時）〔名〕 临时，暂时
- ③ろうどうりょく（労働力）〔名〕 劳动力
- ①へんか（变化）〔名・自サ〕 变化，变更
- ①いしき（意識）〔名〕 意识，知觉，觉悟
- ①さき（先）〔名〕 尖端，末梢；前面，前方，目的地，将来，先，早
- ①にわとり（鶏）〔名〕 鸡
- ②すなわち（即ち）〔接〕 即，就是
- ①⑥せだい（世代）〔名〕 世代，一代
- ⑤⑥かんがえかた（考え方）〔名〕 想法，看法
- てをあわせる（①手を③合わせ〔词组〕 合掌
- る）
- りかいしあう（①⑥理解し①合〔他五〕 相互理解
- う）

【応用会話の単語】

- ①おまえ（御前）〔名〕 你（对同辈和晚辈的称呼）